

GENERAL TERMS OF USE | DATA MANAGEMENT REGULATIONS | PRIVACY

General Regulations

The www.laborom.org and www.laborom.hu website (hereinafter: Website) and "Laborom" mobile application (hereinafter: Application) are operated and maintained by xHealth LLC (seat: 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25.; registration number: 01-09-204029; hereinafter: Operator).

The user downloading the Application (hereinafter: User) by the registration accepts the provisions set out in the present General Terms of Use and in the Data Handling Regulations and gives its unconditional consent to the data handling practice detailed in the Data Management Regulation.

The purpose of the Application is the organization and systematization of the health related data provided by the registered Users, to ensure retrievability of the data provided in the past and the display of the archive data thus making possible to the registered Users to track their own health condition. The Application supports the promotion of the preservation, maintenance and improvement of the health condition of the Users by the systematization and storage of their health related data.

Registration

The Users shall register to use the services provided by the Application. Registration is possible after downloading and opening the Application by the provision of e-mail address and password. For the submission of the registration the acceptance of the present General Terms of Use and the Data Management Regulation is required.

The User shall be entitled to request the deletion of its registration any time by sending message to the e-mail address info@laborom.hu. After the arrival of the message the registration will be deleted immediately. The profile of the User (e-mail address and password) shall be removed from the system with the deletion of the registration, however this shall not result in the deletion of the health related data of the User, which data may be stored - exclusively in an anonymized format – and forwarded by the Operator to third parties for statistical purposes even after the deletion of the profile. After deletion of the registration, the restoration of the profile is not possible. The Operator performs the management of the User's data by fully observing the rules laid down in the Data Management Regulation.

Keeping secrecy of the access data (especially the password) shall be the exclusive responsibility of the User. The Operator does not undertake any responsibility for the misuse of the data of the User, with the condition that the provisions set out in the Data Management Regulation are kept.



The Use of the Application

The Users may use the Application at their own exclusive responsibility. The purpose of the Application is the systematized storage of the data uploaded by the User. The data entry is possible after logging in, following the registration. Data provision is voluntary. The Operator does not verify the authenticity of the data.

Limitation of liability

The use of the Application does not substitute medical supervision and necessary consultations. Do not change the previously applied therapy, medical treatment or the regularity or dose of the used medicines due to the conclusion drawn from the values entered to the Application, ask for the opinion of your doctor or pharmacist in all cases. The Operator does not take any liability for the incorrect, incomplete data provision or for the data provision, which does not reflect the reality or for the correctness of the conclusion, diagnosis or professional opinion drawn from the data entered by the User. The Operator does not undertake liability for correctness of the limit values indicated by the Application, or for any actions of the User motivated by excess of the limits signalled by the Application. The published limits were defined based on the relevant professional medical guidelines. In case of any modification of the limit values set based on professional medical guidelines, the Operator shall not be obliged to transpose the modified values into the Application.

Possibility to correct data entry errors

The User has the right to correct the data entry errors during the use of the Application by deletion of the measured values and the record of the values of the new measurement.

Intellectual Property Rights

The Application and the entire website under www.laborom.hu and www.laborom.org domain, its graphical elements, text, technical solutions and the elements of the service are protected by copyrights. The holder of the intellectual property rights concerning all content, piece of art under copyright protection or any other intellectual product available within the Application or via the Website is xHealth Kft. (including all graphics, other materials, the structure of the surface of and the edition of the Application and the Website, the applied software and other solutions, ideas and its implementation).

The Operator reserves its rights for the www.laborom.hu and www.laborom.org domain and the subdomains in connection with the same or for any other domain reserved by xHealth Kft., its sub-sites and their online advertisement surfaces. All activity aiming to list, systematize, archive, hack or decrypt the source code of the database of xHealth Kft. are prohibited unless xHealth Kft. gave its express consent thereto.



It is prohibited to modify, copy, place new data in or overwrite the existing data of the database of the Operator or to use the same by any means without the express consent of the Operator by circumventing the surface provided by the Operator or the search engines, without specific agreement or use of service provided for this purpose.

By using the service the User accepts that the Operator may use the data provided by the User within the frameworks of the Data Management Regulation during the use of the services.

Confidentiality

The Operator shall not forward the user name and e-mail address of the registered User to any third party and undertakes full confidentiality in this respect. The Operator shall however be entitled to forward the health related data of the User in anonymized format to third parties for statistical purposes within the range and limits defined in the Data Management Regulation.

Amendment to the General Terms of Use

The Operator shall be entitled to amend the present General Terms of Use any time unilaterally or to add regulations thereto or delete therefrom. The User shall be responsible to acknowledge the amendments to the General Terms of Use before the start of the use the Application. After the publication of the amendments to the General Terms of Use the uninterrupted use of the Application shall mean acceptance of the amendments. The Operator informs the Users about the amendments via notification published on the Website and/or in e-mail depending on its sole discretion.

Applicable law, competent court

In case of contradiction between the Hungarian and the English text, the Hungarian version shall prevail. Hungarian law shall be applicable to the use of the Application and for any disputes originating from such use, and the court competent based on the seat address of the Operator shall have exclusive jurisdiction.



ADATKEZELÉSI SZABÁLYZAT

amely készült a **xHealth Korlátolt Felelősségű Társaság** (székhelye: 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25.; cégjegyzékszám: 01-09-204029) (a továbbiakban: Adatkezelő) által üzemeltetett *Laborom.hu* és a *Laborom.org* weboldalak és *Laborom* mobil alkalmazás (a továbbiakban együttesen: Alkalmazás) felhasználói által megadott személyes adatok gyűjtésére, felhasználására, kezelésére vonatkozó elvekről és szabályokról.

1. Bevezető rendelkezések

Az Adatkezelő, mint az Alkalmazás fejlesztője és üzemeltetője - az általános adatvédelmi elvek és eljárások melletti elkötelezettségét tanúsítandó - valamint törvényi kötelezettsége teljesítése érdekében a jelen adatkezelési szabályzat (a továbbiakban: Szabályzat) keretében tájékoztatja a felhasználóit az általuk megadott személyes adatok kezelésére vonatkozó szabályokról.

2. Az Adatkezelő:

Név: **xHealth Korlátolt Felelősségű Társaság**

Székhely: 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25. (Magyarország)

Cégjegyzékszám: 01-09-204029

Levelezési cím: 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25.

E-mail: info@laborom.hu

Telefonszám: 06-30-3559985

3. Adatvédelmi nyilvántartás

A jelen Szabályzat 4.1.1. pontjában meghatározott adatkezelést a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság az információs önrendelkezési jogról és az információszabadságról szóló 2011. évi CXII. törvény (a továbbiakban: Info tv.) 68. § rendelkezései szerint nyilvántartásba vette.

Adatkezelés nyilvántartási száma: **NAIH-88373/2015.**

DATA MANAGEMENT REGULATIONS

on the rules and principles of collection, use and handling of the personal data provided by the users of *Laborom.hu* and *Laborom.org* websites and *Laborom* mobile application (hereinafter: Application) operated by **xHealth Korlátolt Felelősségű Társaság** (seat: 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25; registration number: 01-09-204029) (hereinafter: Data Controller).

1 Introductory Provisions

The Data Controller as the developer and operator of the Application witnessing its commitment to the general data protection principles and processes, in order to fulfill its legal obligations defined by the laws, informs within the framework of the present data management regulation (hereinafter: Regulation) its users about the rules of data management relating to the personal data provided thereby.

2 The Data Controller:

Name: **xHealth Korlátolt Felelősségű Társaság**

Seat: 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25. (Hungary)

Registration number: 01-09-204029

Mail address: 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25.

E-mail: info@laborom.hu

Phone number: 06-30-3559985

3 Data Protection Register

The data management defined in Section 4.1.1 of the present Regulation has been registered by the National Authority of Data Protection and Freedom of Information pursuant to the stipulations of Art. 68 of Act CXII of 2011 on the Informational Self-determination and Freedom of Information (hereinafter: Info tv.).

The registration number for the data management: **NAIH-88373/2015.**



4. Az adatkezelés általános leírása

4.1. Adatgyűjtés, regisztráció

Az Adatkezelő az Alkalmazás által nyújtott szolgáltatások igénybe vételéhez szükséges regisztráció (a továbbiakban: Regisztráció) során személyes adatokat (a továbbiakban: Adatok) az Alkalmazás üzemeltetője, mint Adatkezelő részére önkéntesen rendelkezésre bocsátó felhasználók (a továbbiakban: Felhasználó) vonatkozásában gyűjt és kezel.

4.2. Az adatkezelés célja

Az adatkezelés célja a Felhasználók azonosítása és a Felhasználók által az Alkalmazás használata során megadott laboreredmények és egyéb egészségügyi jellegű adatok gyűjtése és tárolása egészségügyi statisztika készítése céljából.

4.3. A kezelt Adatok köre

Az Adatkezelő a Felhasználók által a Regisztráció során, illetve az Alkalmazás használata során önkéntesen megadott alábbi Adatokat kezeli: név, e-mail cím, lakcím, születési év, nem, TAJ szám, egészségügyi jellegű adatok és laboreredmények (pl. vércukorszint, vérnyomás, súly, LDL koleszterin, HCT hematokrit, betegség BNO kódja, beavatkozás OENO kódja, stb.), Felhasználó által szedett gyógyszerek.

4.4. Az adatkezelés jogalapja

Minden Felhasználó a Regisztrációval kifejezetten kijelenti, hogy az adatszolgáltatás a jelen Adatkezelési Szabályzatban foglaltak ismeretében, önkéntesen, saját akaratából történt, illetve a Felhasználó hozzájárulását adta az Adatok Adatkezelő általi, jelen Adatkezelési Szabályzatban írtak szerinti kezeléséhez.

4 General Description of the Data Management

4.1 Data Collection, Registration

The Data Controller collects and handles personal data (hereinafter: Data) related to users (hereinafter: User) submitting their personal data to the operator of the Application as Data Controller voluntarily in the course of the registration (hereinafter: Registration) necessary for the proper use of the services provided by the Application.

4.2 Purpose of the Data Management

The purpose of the data management is the identification of the Users and the storage and use of the laboratory results and other health related personal data provided by the Users in order to build medical statistics.

4.3 The Scope of the Controlled Data

The Data Controller handles the following Data provided by the Users voluntarily during the Registration: name, e-mail address, address, year of birth, sex, social security number, health related data and laboratory results (e.g. blood sugar, blood pressure, weight, laboratory results, LDL cholesterol, HCT Hematocrit, BNO code of the disease, OENO code of the intervention, etc.), medicines taken by the User.

4.4 Legal Grounds for Data Management

All User state at the Registration that the Data provision has taken place in awareness of the provisions of the present Data Management Regulations, voluntarily, by their own will, and that they have given consent to the handling of the Data by the Data Controller in accordance with these Data Management Regulations.



A Felhasználók a Regisztrációval tudomásul veszik és elfogadják, hogy az adatszolgáltatás önkéntes és az Adatkezelő az adatkezelést az Info tv. 5. § (1) bekezdés a.) pontja, valamint az 5. § (2) bekezdés a.) pontja alapján a Felhasználó kifejezett hozzájárulásával és felhatalmazásával végzi, a jelen Szabályzatban megfogalmazottak szerint.

4.5. Az adatkezelés megnevezése

Az adatkezelés megnevezése: „a Laborom alkalmazás szolgáltatásainak igénybevétele érdekében történő regisztráció és adatgyűjtés.”

4.6. Az adatkezelés időtartama

Az adatkezelés időtartama addig terjed, amíg a Felhasználó az adatainak törlését nem kéri, illetve ha a Felhasználó az Alkalmazásba több mint 5 (öt) évig nem lép be, úgy az adatait az Adatkezelő törölni köteles.

4.7. A kezelt Adatok törlése

A Felhasználó a rá vonatkozó Adatok nyilvántartásból való törlését bármikor, díjmentesen kérheti az Adatkezelőtől az alábbiak szerint.

A Felhasználó az info@laborom.hu e-mail címre küldött levélben, illetve az Adatkezelő által küldött levélben található leiratkozó linken keresztül kezdeményezheti a regisztrációjának megszüntetését és ezzel az Adatkezelő által a 4.3. pont szerint kezelt személyes Adatainak törlését. A Felhasználó az adatainak törlését bármikor, írásban is kérheti az Adatkezelőtől az Adatkezelő 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25. szám alatti címére küldött levélben.

The Users by the Registration also acknowledge and accept that the provision of the personal data is voluntary and that the Data Controller performs data management according to point a) of paragraph 1 of Art. 5 of the Info tv. and point a) of paragraph 2 of Art. 5 of Info tv., with the express consent and authorization of the User in accordance with the present Regulation.

4.5 Designation of the Data Management

The designation of the data management is: “registration and data collection for the use of the services provided by the Laborom application”.

4.6 The Term of the Data Management

The term of the data handling lasts until the User requests the deletion of his/her personal data, furthermore if the User does not sign in into the Application for more than 5 (five) years, then his/her data shall be deleted by the Data Controller.

4.7 Deletion of the Handled Data

The User shall be entitled to request from the Data Controller the deletion of his/her Personal Data from the database without time limit and free of charge as follows.

The User shall be entitled to request the deletion of its registration and the rectification or the deletion of its Personal Data handled in accordance with Section 4.3 in an e-mail sent to the e-mail address info@laborom.hu or via the unsubscribe link inserted into the e-mail sent by the Data Processor The User shall be entitled to request the deletion of his/her data without time limit from the Data Controller also in writing by sending a letter to the address of the Data Controller under 1023 Budapest, Bécsi út 3-5. 3. em. 25.



Az Adatkezelő a Felhasználó erre vonatkozó írásbeli kérésének kézhezvételét követő 5 (öt) munkanapon belül törli a Felhasználóra vonatkozó Adatokat a nyilvántartásából.

A Felhasználó tudomásul veszi, hogy az egészségügyi jellegű Adatait - azok anonimizált formába történő átalakítását követően - az Adatkezelő nem köteles törölni, azokat statisztikai célokra a továbbiakban is felhasználhatja.

4.8. A kezelt Adatok továbbítása

A Felhasználó a Regisztrációval tudomásul veszi és elfogadja, hogy az Adatkezelő a megadott adatait adatfeldolgozók részére továbbíthatja. Adatfeldolgozónak minősül az Adatkezelő által igénybevett tárhelyszolgáltató.

A Tárhelyszolgáltató adatai:

Név: Microsoft Corporation (Azure Cloud)

Cím: One Microsoft Way, Redmond, WA 98052 –(Amerikai Egyesült Államok)

Az adattárolás helye: Amsterdam, Hollandia

A Felhasználó hozzájárul ahhoz, hogy az Adatkezelő az Adatokat az Alkalmazás üzemeltető személyének megváltozása esetén az új üzemeltető részére átadja, illetve hogy a Felhasználó által megadott egészségügyi jellegű adatokat anonimizált formában, statisztikai célokra harmadik személyek részére az üzemeltető személyétől függetlenül továbbítsa.

5. Adatvédelem

Az Adatkezelő a tárolt Adatokat bizalmasan kezeli és védi. Az Adatkezelő harmadik személynek nem ad ki Adatokat, kivéve ha erre jogszabály vagy hatósági határozat kötelezi.

6. Az Érintettek jogai az adatkezeléssel kapcsolatban

A rá vonatkozó személyes Adatok kezeléséről a Felhasználó az Adatkezelőtől tájékoztatást kérhet. Az Adatkezelő a Felhasználó kérésére

The Data Controller shall rectify or delete the Personal Data related to the User within 5 (five) working days following the receipt of the relevant request of the User.

The User acknowledges that the Data Collector shall not be obliged to delete his/her health related Data - after its transformation into an anonymized format - but these data shall be used for statistical purposes.

4.8 Data Forwarding

By the Registration the User acknowledges that the Data Controller may forward its data to Data Processors. The server hosting company applied by the Data Controller shall qualify as Data Processor.

Data of the server hosting company:

Name: Microsoft Corporation (Azure Cloud)

Address: One Microsoft Way, Redmond, WA 98052 - (USA)

Place of data storage: Amsterdam, Netherlands

The User gives its consent to the Data Controller to forward Data to the new operator of the Application in case of change in the person of the operator and to forward the health related data provided by the User to third parties in an anonymized format for statistical purposes independently from the person of the operator.

5 Data Protection

The Data Controller shall protect and handle the recorded Data confidentially. The Data Controller shall not disclose any Data to third persons, unless if ordered to do so by statutory regulations or authoritative orders.

6 The Rights of the Concerned Persons Regarding the Data Management

The User shall be entitled to request information from the Data Controller on the Data handling relating to him/her. Upon the



tájékoztatást ad a rá vonatkozóan kezelt Adatokról, az adatkezelés céljáról, az adatkezelés jogalapjáról, az adatkezelés időtartamáról és arról, hogy ki részére és milyen célból kerül vagy került sor az Adatok továbbítására. Az adatkezeléssel kapcsolatos megkereséseket az Adatkezelő az info@laborom.hu e-mail címen fogadja és azokra 15 (tizenöt) napon belül válaszol.

A Felhasználó az Info tv. és egyéb vonatkozó jogszabályok szerint gyakorolhatja az adatkezeléssel kapcsolatos jogait, illetőleg az adatkezeléssel szemben tiltakozhat, Adatai helyesbítését, zárolását, törlését kérheti, bírósághoz fordulhat, illetve a kérheti a Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság segítségét.

Elérhetőség: Nemzeti Adatvédelmi és Információszabadság Hatóság
Székhely: 1125 Budapest Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.
Levelezési cím: 1530 Budapest, Pf.: 5.
Telefon: +36 (1) 391-1400
Fax: +36 (1) 391-1410
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

7. Az Adatkezelési Szabályzat módosítása

Az Adatkezelő fenntartja a jogot a jelen Adatkezelési Szabályzat egyoldalú módosítására, a módosított Szabályzat megfelelő közzététele mellett.

Budapest, 2015. december 21.

request of the User the Data Controller shall provide information on the Data managed in respect of him/her and on the purpose, the legal grounds and the duration thereof so as to whom it was forwarded and from what purpose. The requests relating to the data handling are awaited by the Data Controller to the e-mail address info@laborom.hu and shall be responded within 15 (fifteen) days.

The User shall exercise their rights related to data management, provided by Info tv. and other relevant statutes, and shall also have the right to object against the data handling, to request correction, closure, deletion of its Personal Data and to turn to National Authority for Data Protection and Freedom of Information for assistance.

Contact: National Authority for Data Protection and Freedom of Information
Seat: 1125 Budapest Szilágyi Erzsébet fasor 22/c.
Mail address: 1530 Budapest, Pf.: 5.
Phone number: +36 (1) 391-1400
Fax: +36 (1) 391-1410
E-mail: ugyfelszolgalat@naih.hu

7 Amendments to the Data Management Regulations

The Data Controller reserves the right to the unilateral amendment of the present Data Management Regulations, by the appropriate publication of the amended Regulations.

Budapest, 21st December, 2015

xHealth LLC.
Adatkezelő / Data Controller

